

# 50 години Музикални

10  
2016

UNION  
OF BULGARIAN  
MUSICIANS  
AND DANCERS  
Founded 1901

СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
МУЗИКАЛНИ  
И ТАНЦОВИ ДЕЙЦИ  
Основан 1901

Член на Международната федерация  
на музикантите FIM  
Member of International Federation of Musicians

# хоризонти

Списание за музика и танц

Носител на „Кристална лира“ и „Златно перо“



Цигулкови  
празници  
в Хасково

- „Музикални хоризонти“ празнува своята 50-годишнина
- Фестивалът Agitato
- За слабия цигулар и добрия виолист
- Деветият конкурс „Добрин Петков“
- Памет за проф. Мара Петкова
- Азучена в интерпретацията на Елена Николай и Елена Образцова
- Забележителният вокален педагог Илка Попова

# Музикални хоризонти

Издание на Съюза на българските  
музикални и танцови дейци

Година L, брой 10, 2016

2.00 лв.

**Издание е основано през 1966 година  
и първоначално излиза като библиотека  
„В помощ на музиканта“.**

**Редактор-основател Слав Кожухаров (†)**

## Редакционен съвет

Проф. г-р Юлиан Кулюмджиев -  
главен редактор

проф. г-р Агрияна Благоева

доц. г-р Венцислав Димов

г-р Галя Грозданова

Евгения Христозова

Любчо Василев

проф. г-р Наташа Япова

проф. г-р Ростислав Йовчев

Станислав Почекански

проф. г-р Теодор Попов

## Редактори

Проф. г-р Юлиан Кулюмджиев

Евгения Христозова

## Коректор

Дора Христова

## Адрес на редакцията

София 1040, пл. „Македония“ № 1, ет. 16

Тел.: 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: [musikalni\\_horizonti@abv.bg](mailto:musikalni_horizonti@abv.bg)

## Предпечатна подготовка и печат

„Везни“ ЕООД

**Материалите се приемат само по  
електронната поща.**

**Хоноруват се само поръчаните от  
редакционния съвет материали.**

На корицата Веско Пантелеев-Ешкенази

Даден за печат на 12.12.2016 г.

ISSN 1310-0076

# Съдържание

## 50 ГОДИНИ МУЗИКАЛНИ ХОРИЗОНТИ

„Музикални хоризонти“ празнува своя юбилей **3**

## ПАНОРАМА

Цигулкови празници в Хасково **8**

*Юлиан Кулюмджиев*

IX Конкурс „Добрин Петков“ **9**

*Поля Паунова-Тошева*

Джаз фестивалът в Банско **10**

*Светослав Дерменджиев*

Юбилеен концерт на Жени Захариева във Варна **11**

*Виолета Тончева*

V Национален конкурс за пианисти „Мила Михайлова“ **12**

*Татяна Капричева*

Конкурсът „Албер Русел“ **13**

Камерният фестивал Agitato

*Мориел Георгиева* **14**

25-и Европейски конкурс „Томас Купи“

*Поля Паунова-Тошева* **15**

## ИСТОРИЯ, ТЕОРИЯ, ЕСТЕТИКА

За музикалното развитие на Бургас в края на XIX **16**

и началото на XX век (продължение от бр. 9)

*Бисерка Граматикова*

Творческите концепти на Кирил Стефанов **19**

в контекста на релацията локално - глобално

*Мариана Манолева*

## ИЗПЪЛНИТЕЛСТВО

Вокалотехнически прилики и разлики между Елена Николаи и Елена **21**

Образцова върху примера на Азучена от „Трубагур“

*Даниела Панчевска*

Става ли слабият цигулар добър виолист? **23**

*Владислав Ангонов*

## ГОДИШНИНИ

Забележителният вокален педагог Илка Попова **26**

*Боянка Арнаудова*

## ПАМЕТ

Поклон пред паметта ти, Учителко! 100 години **27**

от рождението на проф. Мара Петкова

*Боянка Арнаудова*

## КНИГИ

Лексикон Теория на музиката **29**

*Полина Кулюмджиева*

Аз не съм звезда, а обикновено селско чаго **29**

*Светла Кръстева*

**ГОДИШНО СЪДЪРЖАНИЕ 30**

# Musical Horizons

Edition of the Union of Bulgarian Musicians and Dancers

Year L, Number 10, 2016

2,00 lv.

**The magazine was founded in 1966 and originally released as a library "In support of the musician"**

**Editor-founder Slav Kozuharov (†)**

## Editorial Board

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D. –

Editor-in-Chief

Prof. Adriana Blagoeva, Ph.D.

Assoc. Prof. Ventsislav Dimov, Ph.D.

Galya Grozdanova, Ph.D.

Evgenia Hristozova

Lyubcho Vasilev

Prof. Natasha Yapova, Ph.D.

Prof. Rostislav Yovchev, Ph.D.

Stanislav Potchekansky

Prof. Theodor Popov, Ph.D.

## Editors

Prof. Yulian Kouyumdzhev, Ph.D.

Evgenia Hristozova

## Proofreader

Dora Hristova

## Address Editorial

1 Macedonia Sq., Fl.16, 1040 Sofia

Tel.: 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: [musikalni\\_horisonti@abv.bg](mailto:musikalni_horisonti@abv.bg)

## Prepress and Printing

Vezni Ltd.

**The materials are accepted only via email.**

**Fees are paid only for the materials ordered by the Editorial Board**

On the cover Vesko Panteleev-Eschkenazy

Sent for Printing on 12.12.2016

**ISSN 1310-0076**

# Contents

## 50 YEARS MUSICAL HORIZONS

"Musical Horizons" Celebrates its Anniversary **3**

## PANORAMA

Violin Feasts in Haskovo  
*Yulian Kouyumdzhev* **8**

Dobrin Petkov 9<sup>th</sup> Competition  
*Polya Paunova-Tosheva* **9**

Jazz Festival in Bansko  
*Svetoslav Dermendzhiev* **10**

Jubilee Concert of Zheny Zaharieva in Varna  
*Violeta Toncheva* **11**

Mila Mihailova 5<sup>th</sup> National Competition for Pianists  
*Tatyana Kapricheva* **12**

Albert Roussel Competition **13**

Agitato Chamber Festival  
*Moriel Georgieva* **14**

25<sup>th</sup> European Competition "Thomas Kuti"  
*Polya Paunova-Tosheva* **15**

## HISTORY, THEORY, AESTHETICS

Musical Development of Burgas in the Late Nineteenth and Early Twentieth Century (Part 2)  
*Bisserka Gramatikova* **16**

Kiril Stefanov's Creative Concepts within the Context of Local-Global Relation  
*Mariana Manoleva* **19**

## PERFORMANCE PRACTICE

Vocal Technical Similarities and Differences between Elena Nicolai and Elena Obraztsova on Example to Azucena from "Il trovatore"  
*Daniela Panchevska* **21**

Does a Failed Violinist Become a Good Violist?  
*Vladislav Andonov* **23**

## ANNIVERSARIES

The Remarkable Vocal Pedagogue Ilka Popova  
*Boyanka Arnaudova* **26**

## MEMORY

Bow to Your Memory, Teacher! 100 Years since the Birth of Prof. Mara Petkova  
*Boyanka Arnaudova* **27**

## BOOKS

Theory of Music Lexicon  
*Polina Kouyumdzheva* **29**

I'm not a Star, but a Simple Peasant Child  
*Svetla Krasteva* **29**

**ANNUAL CONTENTS** **30**